

## Ιστορία

Ο πρώτος ναός στο Čepin χτίστηκε το 1732.

Στο ίδιο σημείο, το 1759, ανεγέρθη νέος ναός αφιερωμένος στον Αρχάγγελο Μιχαήλ. Την ημέρα των Χριστουγέννων, 7 Ιανουαρίου 1942, κατά τη διάρκεια του Β΄ Παγκοσμίου Πολέμου, ο ναός καταστράφηκε από τους Ουστάσι και το κίνημα Ουστάσα. Αποκαταστάθηκε αργότερα, το 1977.

Κατά τον τελευταίο πόλεμο στην πρώην Γιουγκοσλαβία, στις 29 Απριλίου 1992, γύρω στη 1 μ.μ., ανατινάχθηκε και καταστράφηκε ο ναός. Έμεινε μόνο ένα μέρος από την Αγία Τράπεζα και το καμπαναριό. Ακόμη δεν έχει αποκατασταθεί.

Η σημασία του μνημείου:

Ο Ναός του Αρχαγγέλου Μιχαήλ είναι εξαιρετικά σημαντικός για τους Ορθοδόξους Σέρβους στην ανατολική Κροατία. Ο ίδιος ο ναός χρονολογείται στον 18ο αιώνα, επομένως αποτελεί πολιτιστικό, ιστορικό και θρησκευτικό θησαυρό των Σέρβων στην Κροατία. Χωρίς τους ναούς τους, οι Σέρβοι στο Čepin χάνουν την κληρονομιά, την ταυτότητα και την πνευματικότητά τους.

Η τοποθεσία του μνημείου:

Ο ναός βρίσκεται στο Čepin (Κροατία). Το Čepin είναι μία πόλη στην ανατολική Κροατία, περίπου 9 χλμ από το Osijek, το μεγαλύτερο κέντρο της ανατολικής Κροατίας.

---

## History:

The first church in Čepin was built in 1732.

In the same spot, in 1759, a new church dedicated to the archangel St. Michael was built. On Christmas Day, January 7th 1942, during the Second World War, the church was destroyed by the Ustasha and the Ustasha movement. It was later restored in 1977.

During the last war in the former Yugoslavia, on April 29th 1992, at around 1 am, the church was blown up and destroyed. Only a part of the altar and the tower were left. It has still not been restored.

The monument's importance:

The Church of St. Michael the Archangel is extremely important for the Orthodox Serbs in eastern Croatia. The church itself dates back to the 18th century, therefore it is a cultural, historical and religious treasure of Serbs in Croatia. Without their churches Serbs in Čepin lose their heritage, identity and spirituality.

The monument's location:

The church is located in Čepin (Croatia). Čepin is a town in eastern Croatia, about 9 km from Osijek, the biggest center of eastern Croatia.

---

## История

Первая церковь в Чепине была построена в 1732 году.

В том же месте в 1759 году была построена новая церковь, посвященная архангелу Михаилу. На Рождество, 7 января 1942 года, во время Второй мировой войны церковь была разрушена движением «Усташа». Позднее, в 1977 году, она была восстановлена.

Во время последней войны в бывшей Югославии, 29 апреля 1992 года, примерно в час ночи, церковь была взорвана и разрушена. Сохранились лишь часть алтаря и колокольни. Она до сих пор не была восстановлена.

#### Значение памятника

Церковь Святого Михаила Архангела чрезвычайно важна для православных сербов в восточной Хорватии. Сама по себе церковь датируется 18-м веком, поэтому она является культурным, историческим и религиозным памятником сербов в Хорватии. Без своих церквей сербы в Чепине лишаются своего наследия, идентичности и духовности.

#### Расположение памятника

Церковь расположена в Чепине (Хорватия). Чепин – это город в восточной Хорватии, примерно в 9 км от Осийека, самого крупного города восточной Хорватии.